

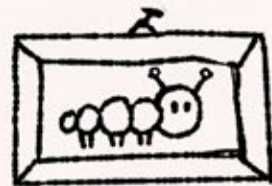


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

# EGBERTO SE ENROJESCE

Егберт се претвори Црвен



Philipp Winterberg

# EGBERTO SE ENROJECE

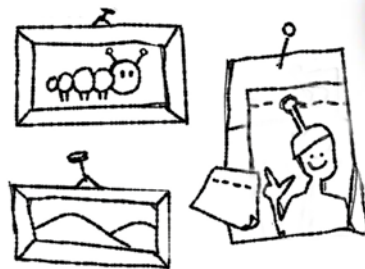
Егберт се претвори Црвен



Philipp Winterberg

# EGBERTO SE ENROJESA

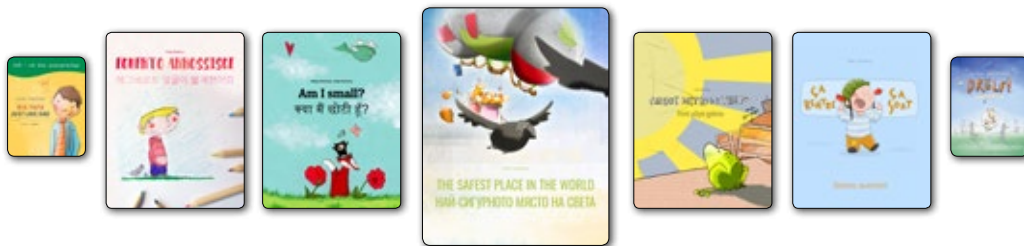
Егберт се претвори Црвен



Macedonian (македонски)  
Spanish (Español)

Translation (Macedonian): Sevdali Selmani and OHT Team

Translation (Spanish): Andrés Rodas Vélez, Manuel Bernal Márquez and EUP Team



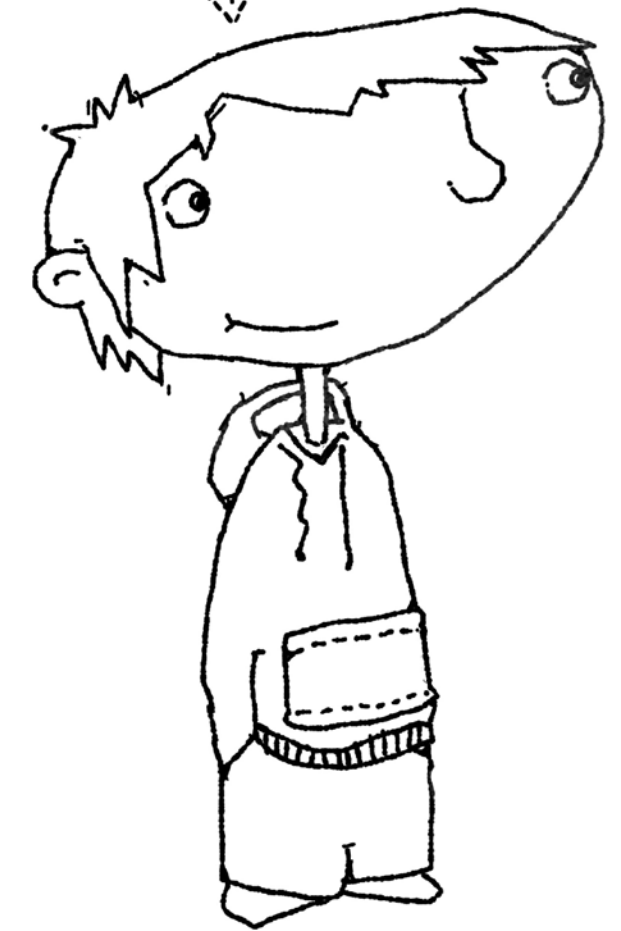
[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)

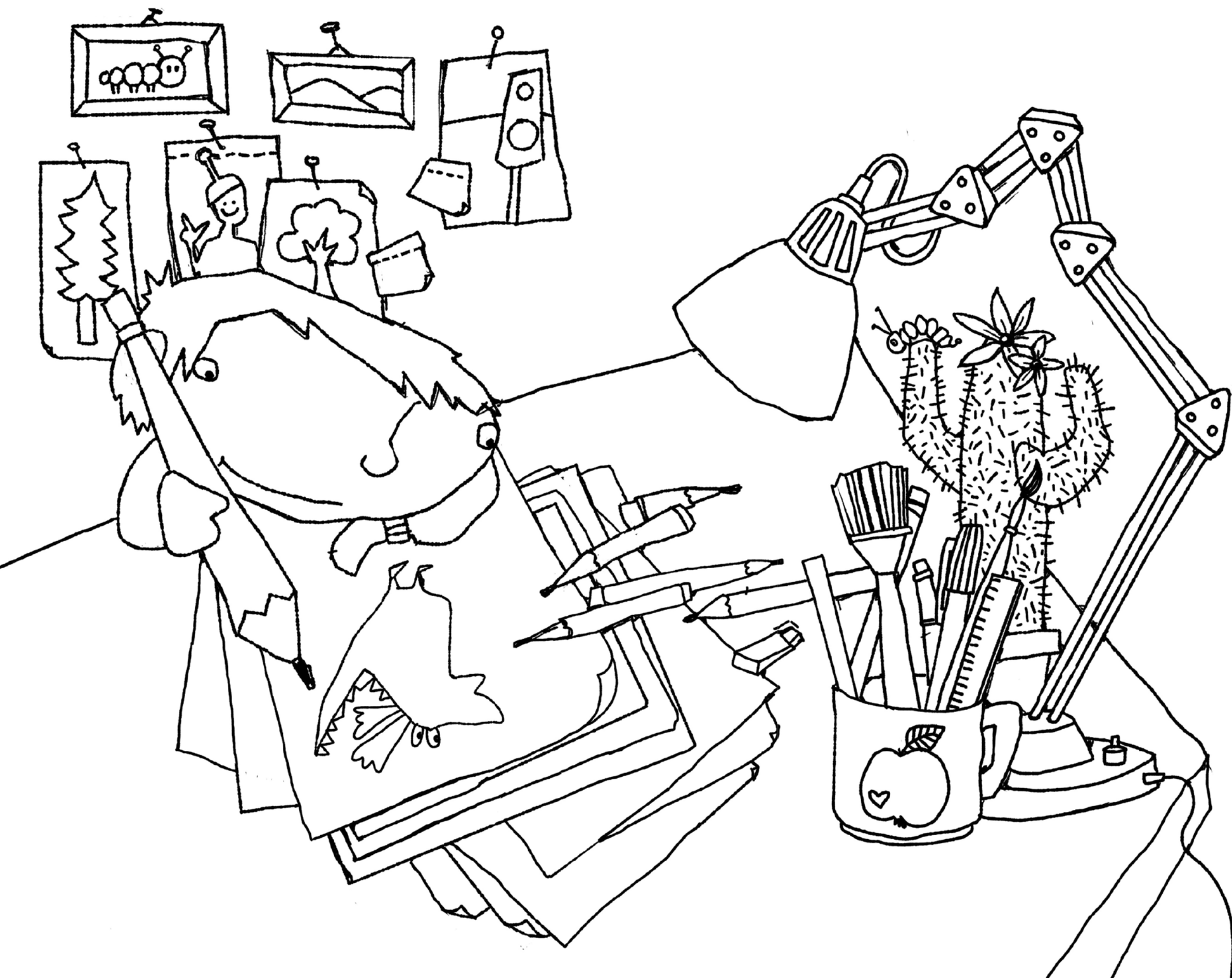




Овој е Егберт.  
**Este es Egberto.**

Јас сум Егберт.  
**Soy Egberto.**





Егберт сака зелени работи.  
Особено смарагди и змејови.

*Egberto ama las cosas verdes.  
Especialmente esmeraldas  
y dragones.*

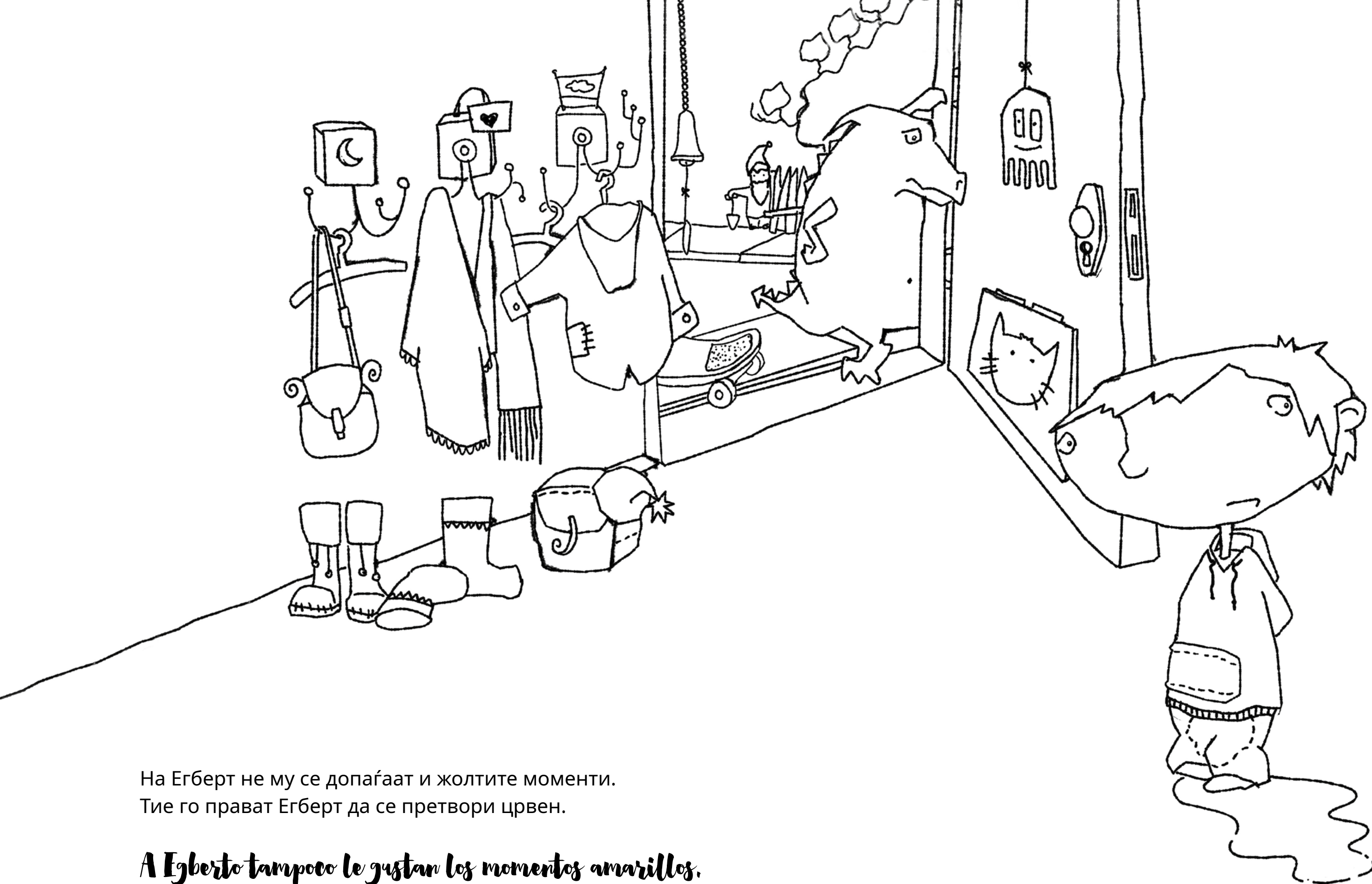
Егберт не ги допаѓа жолтите соништа.

*A Egberto no le gustan los sueños amarillos.*







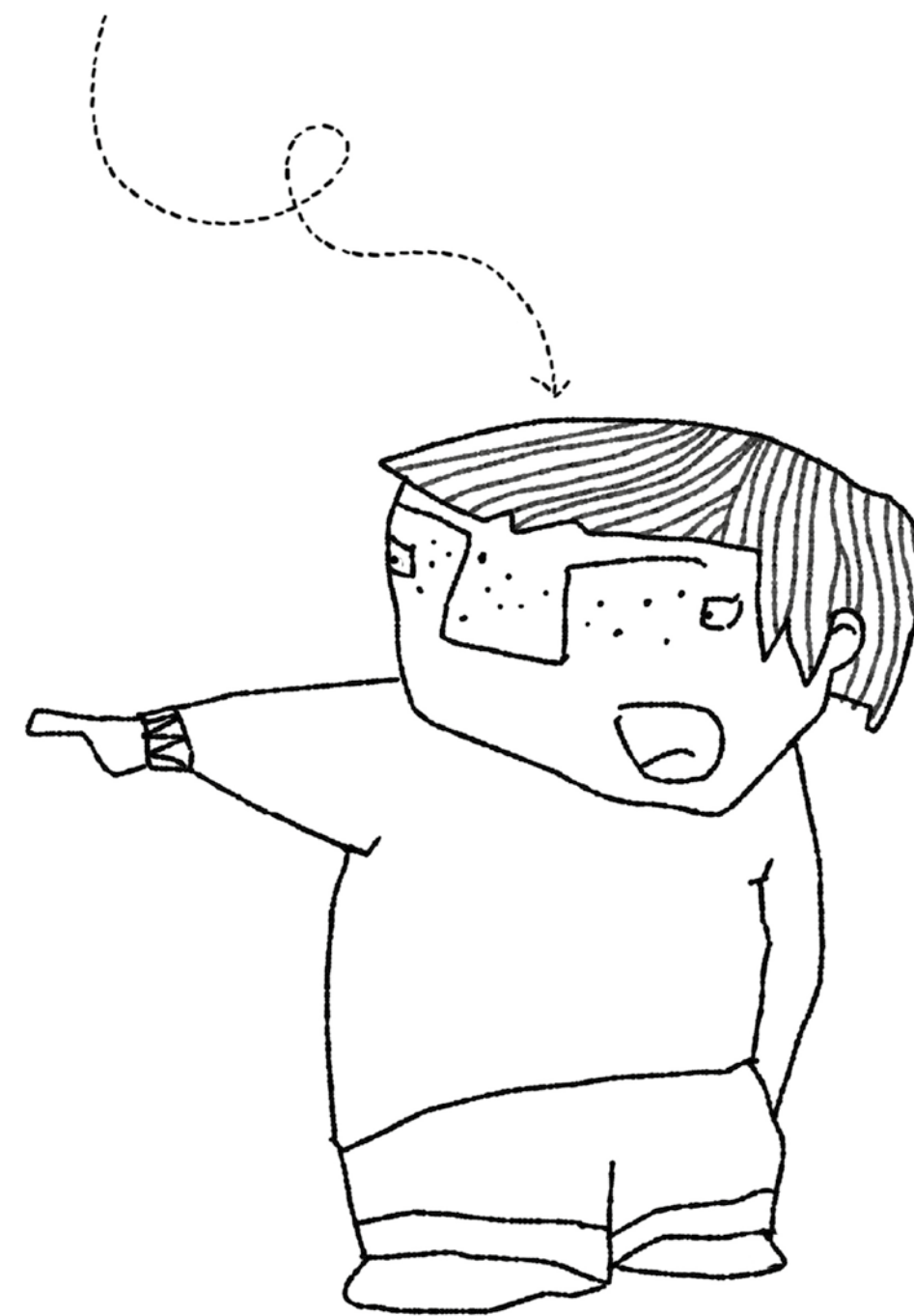


На Егберт не му се допаѓаат и жолтите моменти.  
Тие го прават Егберт да се претвори црвен.

*A Egberto tampoco le gustan los momentos amarillos.  
Esos momentos hacen que Egberto se ponga rojo.*



Ова е Манфред.  
**Este es Manfred.**







ΠΕΕΒΕΡΤ! ΠΕΕΒΕΡΤ!  
ΕΓΒΕΡΤ Ε ΒΕΒΕ!

**ΜΕΑ-ΒΕΡΤΟ!**  
**ΜΕΑ-ΒΕΡΤΟ!**  
**ΙΕΓΒΕΡΤΟ ΕΣ ΟΝ ΒΕΒΕ!**

Кога е Менфред е злобен, Егберт се претвора  
во црвена боја. Многу лут и црвен.

*Quando Malfredo es malvado, Egberto también se  
enrojece. Muy enojado y rojo.*



Глупав Манфред!  
Посакувам да имам машина за кратење панталони!

*¡Estúpido Mal-fredo!  
¡Desearia tener una máquina orina pantalones!*







Егберт има план.  
Манфред ќе биде... изненаден!

*Egberto tiene un plan.  
¡Manfredo quedará... sorprendido!*







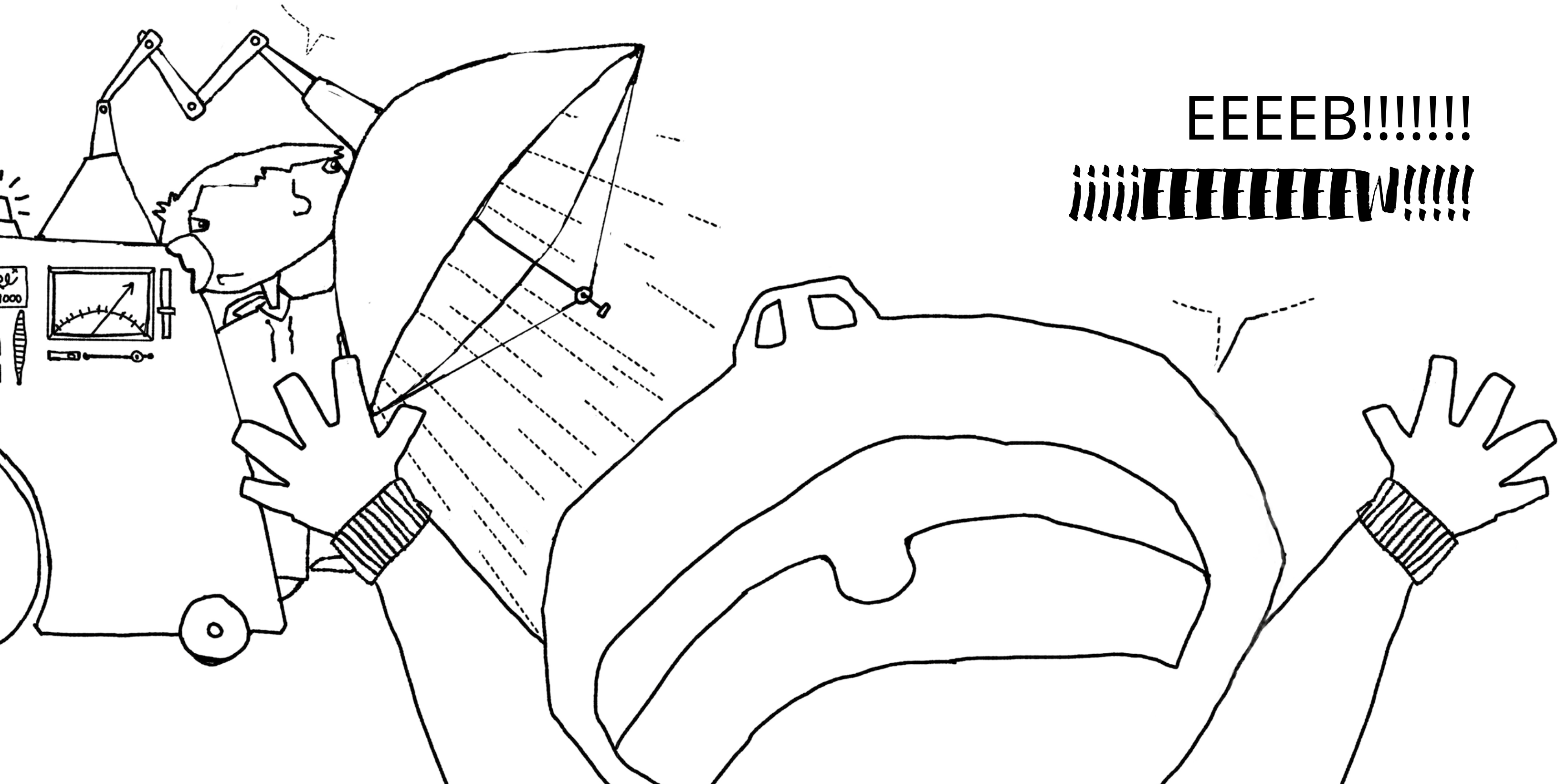


Допри ја машината за кратење панталони и ќе трепка, а Манфред ги крева пантолоните. Планот на Егберт преработи.

*La máquina orina pantalones hace "click", alumbrá y Manfredo se está orinado en sus pantalones. El plan de Egberto funciona.*

ΠΕΕΦΡΕΔ! ΠΕΕΦΡΕΔ!  
ΜΑΗΦΡΕΔ Ε ΒΕΒΕ!

**¡MEA-FRED! ¡MEA-FREDO!  
¡MANFREDO ES UN BEBÉ!**



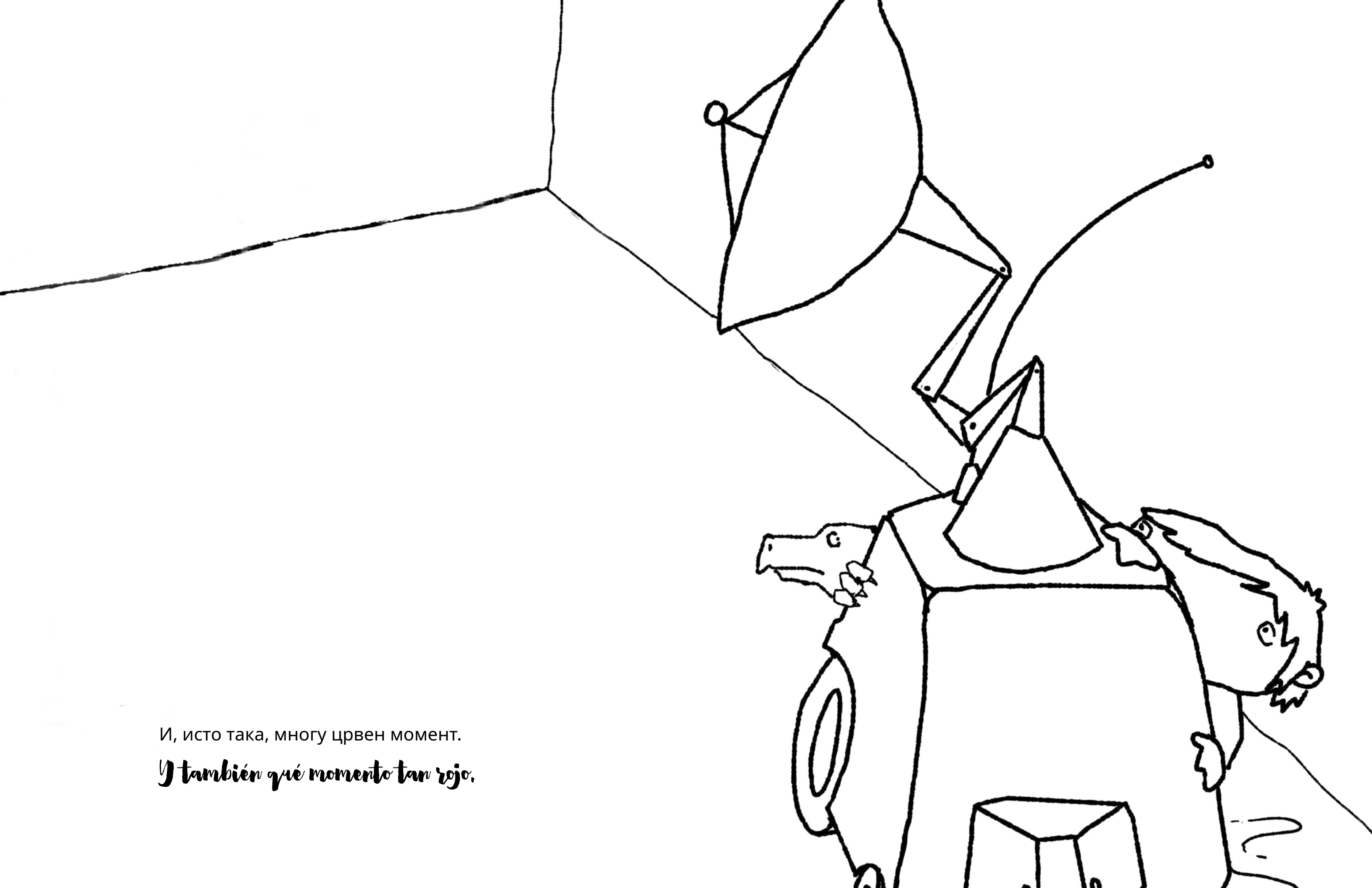
**EEEEEB!!!!!!  
iiiiEEEEEEEW!!!!!!**











И, исто така, многу црвен момент.

*Y también qué momento tan rojo.*

Ох-не! Јас го направив Манфред  
Пефред и самиот станав Менберт.  
Жал ми е!

*¡Oh no! Convertí a Manfredo en Mea-  
fredo y me convertí en Mal-berto yo  
mismo. ¡Lo siento!*

Воздишка.  
Посакувам да имав  
зелен сон!

*Suspiro. ¡Desearía  
tener un sueño verde!*





























## *¿Imprimir este libro con imágenes para niños?*

Descarga este libro en más de 100 idiomas como PDF e imprímelo para tu hijo/a tanto como quieras.

No se necesita información personal, registro, correo electrónico, boletín ni obligaciones. Es simplemente gratis:

[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)



# ¡Muchas gracias a todos los traductores!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabe, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...







## Biografía del autor...



**Philipp B. Winterberg M.A.**, estudió Ciencias de la Comunicación, Psicología y Derecho en Münster y vive en Berlín. Le apasiona llevar una vida polifacética: ha saltado en paracaídas en Namibia, ha meditado en Tailandia y ha buceado con tiburones y rayas en Polinesia.

Sus publicaciones abren nuevas perspectivas sobre temas vitales como la amistad, la conciencia y la suerte. Traducidos a más de 200 idiomas, sus libros se leen por todo el mundo.







